

Dîner à bord

Cenare e viaggiare



Votre service au
bordrestaurant et bordbistro
*Il vostro servizio di board-
restaurant e un boardbistro*

Chers voyageurs

Gentili viaggiatori



Nous sommes heureux de vous accueillir à bord de ce train. Vous trouverez dans notre menu et sur notre carte mensuelle un vaste choix de produits de qualité supérieure. Le nombre de places dans la voiture restaurant étant limité, nous vous invitons, par égard pour les autres passagers, à n'occuper votre place que pour la durée nécessaire à la consommation de vos plats et boissons. Nous vous remercions de votre compréhension. Toute l'équipe vous souhaite un agréable séjour à bord et un bon appétit.



Siamo molto lieti di salutarvi a bordo di questo treno. Sul nostro menu ordinario e sul menu speciale che varia da mese a mese troverete una ricca scelta di prodotti di eccellente qualità. Dal momento che i posti nel ristorante di bordo sono limitati vi preghiamo, con riguardo verso gli altri ospiti, di occupare il vostro posto durante gli orari di punta solo per mangiare e bere. Confidiamo nella vostra comprensione. Il nostro personale vi augura un piacevole soggiorno a bordo e buon appetito.

Service inclus

Sur toutes les lignes, le petit-déjeuner est inclus dans le prix du voyage en voiture-lits. Adressez-vous à la personne en charge de la voiture pour convenir de l'heure à laquelle vous souhaitez prendre votre petit-déjeuner et des autres détails.

Prestazioni comprese

Su tutti i collegamenti, nella vettura letti vi sarà offerta una colazione compresa nel prezzo del biglietto. Comunicate al personale di bordo la sera prima l'ora di colazione e altre informazioni.

Consigne de sécurité:

Pour votre propre sécurité, veuillez lire les consignes de sécurité accrochées dans votre compartiment. Si vous avez des questions, nos agents se tiennent à votre disposition. Nous vous invitons à faire attention à vos vêtements, à vos bagages et à vos objets de valeur, car nous déclinons toute responsabilité en cas de perte.

Avviso di sicurezza:

Vi preghiamo di leggere, per la vostra sicurezza, la scheda con gli avvisi di sicurezza esposta nel vostro compartimento. Per eventuali domande i nostri collaboratori sono sempre a vostra disposizione. Vi preghiamo di far attenzione ai vostri bagagli, ai vostri abiti nonché ai vostri oggetti di valore dato che non assumiamo alcuna responsabilità in caso di perdita.



Frais et croquant *Massima freschezza*

- 10 Grande Salade du Jardin** **6,90 EUR**
11,10 CHF
Salade de saison, tomates cerises et concombre, assaisonnement au vinaigre balsamique ou à la crème fleurette au choix
Grande porzione di insalate miste
insalate a foglia di stagione, pomodori a ciliegina e cetriolo
A scelta: condimento con aceto balsamico o con yoghurt
- 11 Salade Vitalité** **7,90 EUR**
12,70 CHF
Salade de saison, tomates cerises, concombre, fromage en lamelles et mix de pépins de tournesol, de sésame et de citrouille, assaisonnement au vinaigre balsamique ou à la crème fleurette au choix
Insalata „Vital“
insalate a foglia di stagione, pomodori a ciliegina e cetriolo, strisce di formaggio e semi di girasole, zucca e sesamo
A scelta: condimento con aceto balsamico o con yoghurt
- 12 Salade Tuna*** **8,20 EUR**
13,20 CHF
Salade de saison, tomates cerises, concombre, thon et rondelles d'oignon assaisonnement au vinaigre balsamique ou à la crème fleurette au choix
*Insalata al tonno „Tuna“**
insalate a foglia di stagione, pomodori a ciliegina e cetriolo, tonno ed anelli di cipolla
A scelta: condimento con aceto balsamico o con yoghurt

Petits plaisirs raffinés *Spuntini raffinati*

- 13 Soupe de goulache bien relevée** **4,90 EUR**
7,90 CHF
servie avec pain en tranches ou petit pain
Minestra di gulasch
pane o panino
- 14 Baguette jambon fromage** **4,80 EUR**
7,70 CHF
crème à la moutarde et cornichons piquants
Baguette al prosciutto e formaggio
con crema alla senape e cornichons
- 15 Saucisse au curry et sauce tomate** **3,90 EUR**
6,30 CHF
servie avec pain en tranches ou petit pain
Salsiccia al curry
pane o panino
- 16 Sandwichs** **3,80 EUR**
6,10 CHF
Notre équipe vous proposera un choix de sandwichs.
Sandwich
Il nostro personale vi offre anche una scelta di sandwich.

* Notre équipe de bord vous indiquera volontiers les articles disponibles.

* *Il nostro personale vi informerà sulla disponibilità dell'articolo.*

Gourmandises pour le voyage

Bocconcini appetibili per il viaggio

- 17 Petite salade** **3,40 EUR**
Assaisonnement au vinaigre balsamique ou à la crème fleurette au choix *5,50 CHF*
Uniquement en accompagnement d'un plat principal.
Insalata di contorno
A scelta: condimento con aceto balsamico o con yogurt
Solo in combinazione con un secondo.
- 18 Assiette anglaise*** **9,90 EUR**
avec Jambon cuit^{2,5}, saucisson «Holsteiner Mettwurst»^{2,4}, jambon cru fumé de la Forêt-Noire⁴, gouda, cornichons, beurre, pain ou petit pain *15,90 CHF*
*Piatto freddo**
con prosciutto cotto^{2,5}, salsiccia tipo Holstein^{2,4}, prosciutto della Foresta Nera⁴, formaggio Gouda, cetrioli, burro, pane o panino
- 19 – avec bouteille Mâcon Supérieur*** **15,10 EUR**
*con bottiglia Mâcon Supérieur** *24,20 CHF*
- 20 Assiette de fromages** **11,40 EUR**
Différentes variétés de fromage avec beurre, pain ou petit pain *18,30 CHF*
Piatto di formaggi
Diversi tipi di formaggio con burro, pane o panino
- 21 – avec bouteille Mâcon Supérieur*** **16,80 EUR**
*con bottiglia Mâcon Supérieur** *26,90 CHF*
- 22 Poêlée paysanne** **5,80 EUR**
Oeufs brouillés au lard et aux pommes de terre sautées *9,30 CHF*
Frittata alla paesana
Uova strapazzate con fette di pancetta e patate rosolate
- 23 6 petites saucisses de Nuremberg** **7,20 EUR**
servies avec de la salade de pommes de terre *11,60 CHF*
Sei salsicette di Norimberga
ai ferri con insalata di patate

* Notre équipe de bord vous indiquera volontiers les articles disponibles.

* Il nostro personale vi informerà sulla disponibilità dell'articolo.





- 24 Chili con carne** **7,40 EUR**
11,90 CHF
Potée mexicaine aux haricots,
viande de boeuf, pain et petit pain

Chili con carne

*Piatto di fagioli alla messicana,
carne di manzo, pane e panino*

- 25 Fricassée de volaille aux champignons** **10,90 EUR**
17,50 CHF
servie avec du riz

***Fricassea di pollo con funghi champignon
e riso***

Pour le régal des enfants *Golosità per bambini*

- 26 Boulette de viande** **3,10 EUR**
5,10 CHF
Succulente boulette de viande servie dans un petit pain
avec du ketchup ou de la moutarde et une surprise sucrée

Panino con polpetta

*Polpetta in un panino con ketchup o senape,
in aggiunta un dolce*

- 27 Saucisses** **2,80 EUR**
4,60 CHF
Petites saucisses de Francfort croquantes avec pain ou petit pain,
ketchup ou moutarde et une surprise sucrée

Würstel

*Würstel con pane o panino con ketchup o senape,
in aggiunta un dolce*



Spécialités des mois de décembre et janvier

Menu del mese di dicembre e gennaio

Velouté de potiron

avec trois boulettes de chair à saucisse, pain et petit pain

4,90 EUR

7,90 CHF

Passato di zucca

con tre polpettine speziate di maiale, pane e panino

Potée aux lentilles bio

avec rondelles de saucisse fumée

9,90 EUR

15,80 CHF

Minestrone di lenticchie biologiche

con salsiccia affumicata

Joues de porc salées braisées

avec purée de carottes et de pommes de terre

12,90 EUR

20,60 CHF

Guance di maiale salmistrade stufate

con purè di patate e carote

Curry de veau, chou fleur, brocoli

avec riz au jasmin

14,90 EUR

23,80 CHF

Curry di vitello con cavolfiori e broccoli

con riso al gelsomino

Notre recommandation de menu à petit prix

Il menu che consigliamo a prezzo conveniente

■ Velouté de potiron

avec trois boulettes de chair à saucisse

17,90 EUR

28,60 CHF

■ Joues de porc salées braisées

avec purée de carottes et de pommes de terre

■ Une part de gâteau au choix

■ Passato di zucca

con tre polpettine speziate di maiale

■ Guance di maiale salmistrade stufate

con purè di patate e carote

■ Un pezzo di torta a scelta





Le meilleur pour la fin *Il meglio alla fine*

- 28 Choix de gâteaux savoureux** **3,20 EUR**
Gâteau au beurre ou part de gâteau de saison *5,20 CHF*
Dolci e torte
Torta al burro o una fetta di torta di stagione

Prix avantageux
Prezzo vantaggioso

- 29 Une part de gâteau
et une boisson chaude de votre choix** **4,90 EUR**
7,90 CHF
Una fetta di torta
e una bevanda calda a vostra scelta

Point d'orgue d'une longue journée *Alla fine di una lunga giornata*

- 30 Wodka Moskovskaya** **4,00 EUR**
Alc. 40% vol., 4 cl *6,60 CHF*
- 31 Jägermeister** **4,00 EUR**
Alc. 35% vol., 4 cl *6,60 CHF*
- 32 Whiskey Glenfiddich** **6,20 EUR**
Alc. 40% vol., 5 cl *9,90 CHF*
- 33 Grappa Bianca** **2,80 EUR**
Alc. 40% vol., 2 cl *4,50 CHF*

Péchés mignons *Piccoli peccati*

- 34 Twix Xtra** **1,60 EUR**
2,60 CHF
- 35 Snickers** **1,60 EUR**
2,60 CHF
- 36 Pringles** **1,50 EUR**
2,40 CHF
- 37 Cacahuètes, 200 g** **2,50 EUR**
Noccioline, 200 g *4,10 CHF*

Pour prendre des forces de bon matin

Per cominciare bene il mattino

Nous servons le petit-déjeuner jusqu'à 11 h

Le specialità per la colazione sono disponibili fino alle ore 11:00

38 Petit-déjeuner express **3,30 EUR**
1 croissant, boisson chaude de votre choix *5,30 CHF*

Colazione express

1 croissant, bevanda calda a vostra scelta

39 Petit-déjeuner city **4,20 EUR**
1 croissant, 1 petit pain, 2 beurres, 2 miels ou confitures, *6,80 CHF*
boisson chaude de votre choix

Colazione city

1 croissant, 1 panino, 2 burro, 2 miele o marmellata, bevanda calda a vostra scelta

Pour accompagner votre repas au choix:

Scegliete inoltre:

40 – Sekt Rotkäppchen, 0,2 l bouteille/bottiglia **5,90 EUR**
Délicieux mousseux légèrement sucré, fermentation en bouteille *9,60 CHF*
Spumante amabile leggermente dolce, Fermentazione in bottiglia

41 – Croissant **0,80 EUR**
1,30 CHF

42 – Pain ou petit pain **0,50 EUR**
Pane o panino *0,80 CHF*

43 – Beurre | Miel | Confiture **0,50 EUR**
Burro | Miele | Marmellata *je | rispetta.* *0,80 CHF*

Kellogs Corn Flakes

avec à votre choix:

Kellogg's Corn Flakes

con a scelta:

44 – Lait entier **2,80 EUR**
Latte intero *4,50 CHF*

45 – Yaourt aux fruits **2,80 EUR**
Yogurt alla frutta *4,50 CHF*

46 Yaourt aux fruits **1,50 EUR**
Yogurt alla frutta *2,40 CHF*



Bières allemandes

Specialità tedesche di birra

- 47 **Beck's Pils à la pression***, 0,3 l **2,90 EUR**
*Beck's Pils**, birra alla spina, 0,3 l 4,80 CHF
- 48 **Beck's Pils**, 0,33 l bouteille **3,30 EUR**
Beck's Pils, 0,33 l bottiglia 5,40 CHF
- 49 **Beck's Green Lemon**, 0,33 l bouteille **3,30 EUR**
Beck's Green Lemon, 0,33 l bottiglia 5,40 CHF
- 50 **Franziskaner Hefe-Weißbier**, bière blanche, 0,5 l bouteille **4,20 EUR**
Franziskaner Weißbier, birra leggera e chiara, 0,5 l bottiglia 6,80 CHF

Vins et mousseux sélectionnés

Spumanti e vini pregiati

- 51 **Gavi di Gavi**, 0,375 l bouteille **9,90 EUR**
Villa Sparina DOC, Piemont, sec
Vin blanc du Piémont, fruité et neutre, d'une grande élégance
Gavi di Gavi, 0,375 l bottiglia 15,90 CHF
Villa Sparina DOC, Piemont, secco
Vino bianco fruttuoso e leggero di grande raffinatezza
proveniente dal Piemonte
- 52 **Vin blanc**, 0,25 l bouteille **7,40 EUR**
Veuillez vous adresser à notre personnel
pour connaître les offres du moment. 11,90 CHF
Vino bianco, 0,25 l bottiglia
Vi preghiamo di rivolgervi al personale di bordo
per conoscere le offerte del giorno.
- 53 **Mâcon Supérieur**, 0,375 l bouteille **9,90 EUR**
Vin rouge sec avec du corps 15,90 CHF
Macon Supérieur, 0,375 l bottiglia
Vino rosso secco e corposo
- 54 **Vin rouge**, 0,25 l bouteille **7,40 EUR**
Veuillez vous adresser à notre personnel
pour connaître les offres du moment. 11,90 CHF
Vino rosso, 0,25 l bottiglia
Vi preghiamo di rivolgervi al personale di bordo
per conoscere le offerte del giorno.
-
- 40 **Sekt Rotkäppchen**, 0,2 l bouteille **5,90 EUR**
Délicieux mousseux légèrement sucré, fermentation en bouteille 9,60 CHF
Sekt Rotkäppchen, 0,2 l bottiglia
Spumante amabile leggermente dolce, Fermentazione in bottiglia

* Notre équipe de bord vous indiquera volontiers les articles disponibles.

* Il nostro personale vi informerà sulla disponibilità dell'articolo.



Rafraîchissant, pétillant et sans alcool

Rinfrescante, frizzante, analcolico

- 55 Adelholzener Classic** **3,00 EUR**
Eau minérale naturelle gazeuse, 0,5 l bouteille *4,90 CHF*
Acqua minerale naturale gasata, 0,5 l bottiglia
- 56 Vittel** **3,00 EUR**
Eau minérale naturelle non gazeuse, 0,5 l bouteille *4,90 CHF*
Acqua minerale naturale liscia, 0,5 l bottiglia
- 57 Adelholzener Apfelschorle** **3,00 EUR**
Mélange de jus de pomme et d'eau gazeuse, 0,5 l bouteille *4,90 CHF*
Bevanda al succo di mele frizzante, 0,5 l bottiglia
- 58 Pepsi-Cola** **2,70 EUR**
Le grand classique, rafraîchissant et pétillant, 0,33 l bouteille *4,40 CHF*
La classica bevanda, frizzante e rinfrescante, 0,33 l bottiglia
- 59 Pepsi-Cola light** **2,70 EUR**
Un goût fantastique pour un minimum de calories, 0,33 l bouteille *4,40 CHF*
Senza calorie, ma fantastica comunque, 0,33 l bottiglia
- 60 7up** **2,70 EUR**
Pétillant, léger, avec un soupçon de citron vert, 0,33 l bouteille *4,40 CHF*
Frizzante, leggera, con un delicato sapore di limette, 0,33 l bottiglia
- 61 Jus d'orange** **2,90 EUR**
Des fruits du sud qui ont mûri au soleil, 0,2 l bouteille *4,70 CHF*
Succo d'aranciata
con arance aromatiche maturate nel sole mediterraneo, 0,2 l bottiglia
- 62 Jus de pomme** **2,90 EUR**
Fruité et vitaminé, 0,2 l bouteille *4,70 CHF*
Succo di mele
Sapor di frutta e ricco di vitamine, 0,2 l bottiglia
- 63 BIONADE Gingembre-orange ou sureau** **3,20 EUR**
Boisson rafraîchissante bio, 0,33 l bouteille *5,20 CHF*
BIONADE zenzero e arancia oppure al sambuco
Bibita biologica, 0,33 l bottiglia



Boissons chaudes

Stimolanti caldi

64 Café Crème*	2,80 EUR 4,50 CHF
65 Café filtre* <i>Caffè americano*</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
66 Café au lait*	3,00 EUR 4,90 CHF
67 Cappuccino*	3,00 EUR 4,90 CHF
68 Espresso*	2,10 EUR 3,40 CHF
69 Nescafé Espresso, soluble <i>caffè solubile</i>	2,10 EUR 3,40 CHF
70 Nescafé Cappuccino, soluble <i>caffè solubile</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
71 Café HAG, soluble, décaféiné <i>caffè solubile, decaffeinato</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
<hr/>	
72 Chocolat chaud <i>Ciocolata calda</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
73 Lait, chaud ou froid, 0,2 l <i>Latte, caldo o freddo, 0,2 l</i>	1,50 EUR 2,40 CHF
74 Chocolat froid, 0,33 l <i>Ciocolata fredda, 0,33 l</i>	1,50 EUR 2,40 CHF
<hr/>	
75 Thé noir <i>Tè nero</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
76 Tisane aux fruits <i>Tisane aromatische</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
77 Thé vert de Chine <i>Tè verde cinese</i>	2,80 EUR 4,50 CHF
78 Tisane, menthe <i>Infuso di menta</i>	2,80 EUR 4,50 CHF



* Notre équipe de bord vous indiquera volontiers les articles disponibles.

* Il nostro personale vi informerà sulla disponibilità dell'articolo.

Information Informazione

Indication d'origine des viandes

- **Soupe de goulash:** viande de bœuf, en provenance d'Allemagne
- **Baguette gratinée:** jambon, en provenance d'Allemagne
- **Saucisse au curry:** viande de porc en provenance d'Allemagne, du Danemark et des Pays-Bas
- **Assiette anglaise:** avec jambon blanc, en provenance d'Autriche, saucisse « Holsteiner Mettwurst » et jambon de la Forêt Noire en provenance de l'UE
- **Poêlée paysanne:** viande de porc en provenance du Danemark
- **Petites saucisses grillées de Nuremberg:** viande de porc en provenance d'Allemagne
- **Chili con carne:** viande de boeuf en provenance d'Allemagne
- **Fricassée de poulet:** volaille en provenance d'Allemagne
- **Boulette:** viande de porc et boeuf en provenance d'Allemagne
- **Petites saucisses de Francfort:** viande de porc, en provenance d'Allemagne

Provenienza delle carni

- **Minestra di gulasch:** carne di manzo proveniente dalla Germania
- **Baguette al forno:** prosciutto proveniente dalla Germania
- **Salsiccia al curry:** carne di maiale proveniente dalla Germania, Danimarca e dai Paesi Bassi
- **Piatto freddo:** prosciutto cotto proveniente dall'Autria, salsiccia tipo Holstein e prosciutto della Foresta Nera provenienti dall'Unione europea
- **Uova alla contadina:** carne di maiale proveniente dalla Danimarca
- **Sei salsicette di Norimberga:** carne di maiale proveniente dalla Germania
- **Chili con carne:** carne di manzo proveniente dalla Germania
- **Fricassee di pollo:** carne di pollame proveniente dalla Germania
- **Polpetta:** carne di maiale e di manzo proveniente dalla Germania
- **Würstel di Francoforte:** carne di maiale proveniente dalla Germania

1 avec colorant 2 avec antioxydants 3 avec exhausteur de goût 4 conservé 5 avec nitrite de sodium 6 soufré 7 noirci 8 ciré 9 avec phosphate 10 avec édulcorant 11 contient une source de phénylalanine 12 avec caféine

1 contiene coloranti 2 contiene antiossidanti 3 contiene esaltatori del sapore 4 conservato 5 contiene nitrato di sodio 6 solfitato 7 annerito 8 cerato 9 contiene fosfato 10 contiene edulcorante 11 contiene una fonte di fenilalanina 12 contiene caffeina



N° de contrôle: DE-003-Öko-Kontrollstelle
Nr. di controllo: DE-003-Öko-Kontrollstelle

Généralités:

La viande peut avoir été produite en utilisant des hormones de croissance et des antibiotiques et/ou d'autres stimulateurs de croissance antimicrobiens. Notre personnel se tient à votre disposition pour plus de détails sur les ingrédients et les allergènes contenus dans nos aliments.

Generalità:

La carne può essere stata prodotta con ormoni o con antibiotici e/o altre sostanze antimicrobiche. Il nostro personale vi informa su tutti gli ingredienti ed allergeni contenuti nei nostri cibi.

Les établissements de cartes de crédit peuvent percevoir des frais pour l'étranger.

Le società emittitrici di carte di credito richiedono eventualmente commissioni su operazioni in valuta estera.

Les moyens de paiement suivants sont acceptés:

Accettiamo:





AUCH HIER
AN BORD
ERHÄLTlich!



THE **BECK'S** EXPERIENCE